

Prueba de autenticidad /Proof of authenticity
Certificado médico para viajes en avión y controles fronterizos /
Doctor's Confirmation for air travel and border controls

Nombre y dirección del médico/clínica:

Name and address of doctor/clinic:

Nombre/ Dirección del pasajero:

Name/Address of passenger:

Nombre: _____

Calle: _____

Código postal/ciudad/país: _____

Tel: _____

nacido el/born: _____

Medicamentos que requieren refrigeración (cadena) + dosis diaria / Medicine, that has to be kept cool + daily needed dose:

Motivo por el que se lleva la medicación / Reason of entrainment of the medicine:

El medicamento puede ser radiografiado / This medicine may be X-rayed:

Sí/Yes

No/No

Mi paciente debe mantener refrigerados en todo momento los medicamentos mencionados, lo que sólo puede conseguirse utilizando una bolsa isotérmica para medicamentos durante el viaje. La bolsa isotérmica debe llevarse como equipaje de mano durante el vuelo. **Para garantizar la temperatura de refrigeración prescrita y mantener la cadena de frío, esta bolsa isotérmica COOL*SAFE necesita siempre 6/ 10 paquetes de gel refrigerantes COOL*SAFE congeladas (según el modelo) y, en caso necesario, 6/ 10paquetes de gel refrigerantes de recambio.**

The above mentioned medicine has to be kept cold non-stop by my patient, what is only possible with the help of a medical cool bag when travelling. This cool bag has to be carried during the flight as cabin baggage. **To ensure the prescribed cooling temperature of the medicine and the maintenance of the cold chain this COOL*SAFE cool bag needs all 6/ 10 frozen COOL*SAFE cold packs (depending on the model) and probably another set of 6/ 10 cold packs for exchange.**

Para garantizar una terapia correcta, durante el viaje deben llevarse los siguientes artículos/medicamentos (por ejemplo, comprimidos, medidor de glucosa en sangre, cartuchos, tiras reactivas, jeringuillas y agujas, bombas, etc.):

In order to ensure a correct therapy, the following items/medicine must be carried along during travel (e.g. tablets, blood glucose meter, cartridges, test strips, syringes and needles, pumps, etc.)

Fecha, firma y sello del médico/clínica:

Date, signature and stamp of the doctor/clinic:



Eichendorffstraße 22-24
91334 Hemhofen bei Nürnberg

Telefon: 09195 / 9999-038
Fax: 09195 / 9999-032

innovations@artemed-products.com
www.artemed-products.com

A los controles de seguridad en los aeropuertos
To the security checkpoints in airports

Confirmación del volumen de los paquetes de gel refrigerantes COOL*SAFE
Confirmation of the volume of the COOL*SAFE cold packs

Por la presente confirmamos que un paquete de gel refrigerante contiene 100 ml de líquido.
We hereby confirm that a cold pack contains 100 ml of liquid.

El líquido no es una "mercancía peligrosa", ni siquiera según la clasificación del SGA.
The liquid is not a "hazardous good", also according to Hazard Classification according to GHS: Not applicable

IMDG:	NOT REGULATED FOR TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS
ICAO/IATA-DG:	NOT REGULATED FOR TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS
UN-ADR:	NOT REGULATED FOR TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS

Por lo tanto, las bolsas isotérmicas COOL*SAFE son adecuadas para llevarlas como equipaje de mano en los aviones.
The COOL*SAFE cold packs are therefore suitable to be carried as hand luggage on airplanes.

Munich, 01.08.2025

Christina Wagner
Geschäftsführerin



Eichendorffstraße 22-24
91334 Hemhofen bei Nürnberg

Telefon: 09195 / 9999-038
Fax: 09195 / 9999-032

innovations@artemed-products.com
www.artemed-products.com

Consejos adicionales para llevar su medicación cuando viaje en avión:

1. Las temperaturas bajo cero y las fluctuaciones de presión pueden dañar considerablemente su medicación.
Por ello, debe transportarlos en su equipaje de mano.

Los medicamentos no deben transportarse en la maleta, ya que las temperaturas en la bodega pueden ser extremadamente bajas, especialmente en vuelos intercontinentales y en invierno. En caso necesario, pregunte a su compañía aérea qué temperaturas puede haber en la bodega si se trata de un vuelo nacional en verano. Además, la presión no está tan bien regulada como en la cabina de pasajeros.

2. Las normas de seguridad más estrictas de los aeropuertos estipulan que todo viajero sólo puede llevar en su equipaje de mano pequeñas cantidades de artículos que contengan líquidos (100 ml por envase). La bolsa isotérmica COOL*SAFE dispone de paquetes de gel refrigerantes de 100 ml cada uno. A veces puede ocurrir que los controles de seguridad no acepten inicialmente los paquetes de gel refrigerantes.
Por lo tanto, antes de viajar, pida a su médico que rellene la confirmación mencionada y lleve consigo la confirmación de Artemed de que las bolsas isotérmicas contienen 100 ml/cada una.

No sustituya nunca las paquetes de gel refrigerantes por otras paquetes de gel refrigerantes de distinto tamaño o con distinto contenido. Sólo las paquetes de gel refrigerantes COOL*SAFE garantizan la temperatura de refrigeración correcta y evitan las temperaturas bajo cero o permiten la duración de refrigeración probada de horas.

3. Hemos mantenido correspondencia con muchas compañías aéreas y hemos recibido confirmación de todas ellas de que la bolsa isotérmica COOL*SAFE puede llevarse a bordo.

No obstante, prevea un retraso suficiente en sus preparativos de viaje por si su compañía aérea le exige inesperadamente una confirmación adicional de que las bolsas isotérmicas no son mercancías peligrosas.

Los controles de seguridad de los aeropuertos son independientes de las compañías aéreas. En última instancia, el personal de seguridad del aeropuerto decide si su medicación puede llevarse a bordo. Y con las confirmaciones mencionadas, todos los clientes de COOL*SAFE han pasado hasta ahora todos los controles de seguridad en todo el mundo.

4. Si es posible, transporte el medicamento en su envase original con el prospecto en la bolsa isotérmica.

La temperatura de refrigeración se describe en el prospecto. Este prospecto puede ser una prueba adicional y valiosa para los agentes de control fronterizo de que es necesaria la refrigeración.

Si ya no tiene el envase original o el prospecto, asegúrese de que la etiqueta del medicamento no esté dañada para que el nombre y el fabricante del medicamento sean claramente legibles. Intente obtener una copia del prospecto (de su médico, farmacéutico, el fabricante o en Internet) para tener al menos una copia consigo cuando viaje.

¡Le deseamos un buen viaje!

Su
COOL*SAFE-Team